



Interkulturelles Forum Winterthur
Postfach 297
8402 Winterthur
www.interkulturellesforum.ch

auf dieser seite

deutsch

- Integrationszeitschrift «HaberPodium»
- Interkultureller Kalender
- Einladung «Eine Loge in der Oper»

italienisch

- Öffnungszeiten der Beratungsstelle für Schulsachen
Mittwoch, 20.00 bis 21.00 Uhr
Ort: Alte Kaserne, 3. Stock, Raum des Interkulturellen Forums Winterthur
- Italienische Spielgruppe «Il Sorriso»
- Einladung «Eine Loge in der Oper»
- Registrierung für die Wahlen COMITES Zürich

türkisch

- Gründungsfeier Alevitisches Kulturzentrum Winterthur

interkult. kalender

6.12.	Nikolaustag
17.12.	Beginn Chanukka
24.12.	Heiligabend
25.12.	Weihnachten
31.12.	Silvester

Information als Schlüssel zur Integration

Schlechte Deutschkenntnisse, schlechter Zugang zu Informationen über Gesellschaft und Politik und somit schlechte Integration am neuen Wohnort. Aydın Yildirim kenn dieses Problem vieler Migranten aus eigener Erfahrung. Mit der Zeitschrift «HaberPodium» will er anderen Türkischsprachigen weiterhelfen.

Winterthur: «Wie soll man sich in eine Gesellschaft integrieren, wenn man nichts über sie weiss?» Aydın Yildirim, der selbst vor 13 Jahren als Fremder aus der Türkei in die Schweiz kam, weiss, wie schwierig es ist, sich in einem neuen Land zurechtzufinden – insbesondere wenn man mit der Landessprache nicht vertraut ist. Heute wohnt der 39-Jährige in Winterthur, ist bestens mit der deutschen Sprache vertraut. Doch er erinnert sich: «Als ich neu war hier, wollte ich mich informieren, wollte wissen, was rund um mein neues Zuhause läuft – in der Politik, in der Gesellschaft. Doch woher die Informationen? Ich verstand weder, was in den Zeitungen stand, noch was am Fernseher oder Radio erzählt wurde.»

„Wir wollen mit «HaberPodium» die Integration unterstützen.“

Aydın Yildirim,
Chefredaktor
«HaberPodium»



Das grosse Interesse für die schweizer Medienwelt hegte Aydın Yildirim insbesondere, weil er selbst aus dem Metier stammt: Nach dem Studium der Politologie und Medienwissenschaft in der Türkei war er als Journalist tätig. Wie viele seiner Arbeitskollegen sah er sich schliesslich jedoch gezwungen, seine Heimat zu verlassen – auf der Flucht vor der Medizensur, vor der totalen Überwachung und der Verfolgung von Andersdenkenden. So kam der Journalist als Flüchtling in die Schweiz, mit dem Traum, seine berufliche Tätigkeit hier weiterführen zu können, ohne ständig um sein Leben fürchten zu müssen.

Die Schweiz auf Türkisch

«Nachdem ich mich erst einmal richtig eingelebt hatte, fand ich schliesslich Arbeit bei verschiedenen Schweizer Medienagenturen», freut sich Aydın Yildirim. Doch die Idee eines eigenen Projekts nahm in seinem Kopf immer mehr Platz ein; die Idee einer eigenen Zeitschrift – über die Schweiz, auf türkisch. Und so entstand «HaberPodium», ein monatlich erscheinendes Magazin, welches die türkischsprachigen Personen in der Schweiz über das Land, in dem sie wohnen informieren soll, in ihrer Landessprache – eben das, was Aydın Yildirim gefehlt hat, damals, als er selber neu in der Schweiz angekommen war. Vor zwei Jahren erschien die erste Ausgabe, bereits über mehr als 700 Abonnenten können Aydın Yildirim und sein Team sich inzwischen freuen, und es werden laufend mehr.

Die Erleichterung über den Erfolg ist gross, denn der Anfang war harzig: «Solch ein Projekt zu starten, ist immer ein Risiko. Ich investierte viel, doch ich wusste nicht, ob mein Vorhaben gelingen würde.» Damit das Geld reichte, musste der Journalist anfangs neben der Arbeit für «HaberPodium» noch anderen Jobs nachgehen. Erst als das Ganze etwas



«HaberPodium» informiert Türkischsprachige über Schweizer News. Bilder: pd.

in Fahrt kam, reichte es für einen Lohn. Heute kann er ganz von seiner Arbeit als Chefredaktor und Mediaplaner von «HaberPodium» leben. Die anderen Journalisten und Kolumnisten, die regelmässig Beiträge für die Zeitschrift liefern, tun dies alle auf freiwilliger Basis. Aydın Yildirim hofft, dass sein Betrieb irgendwann so gut läuft, dass es auch für eine anständige Entlohnung aller Mitwirkenden reicht.

Politisch und religiös neutral

Was die Themenwahl der einzelnen Artikel betrifft, setzt sich Aydın Yildirim wenige Grenzen. Er will über Politik, Gesellschaft, Kultur, Gesundheit, Familie und vieles mehr schreiben. «HaberPodium» soll in erster Linie eine Dienstleistung sein. «Wir informieren über aktuelle Probleme und Ereignisse, haben aber auch verschiedene Fachpersonen, die unter anderem über Berufswahl, Gesundheits- oder Rechtsfragen wie Einbürgerung berichten.» So zählen unter anderem aus der Türkei stammende Schweizer Rechtsanwälte, Ärzte, Psychologen oder Parlamentarier zu den Kolumnisten von «HaberPodium». Besonders wichtig ist dem Chefredaktor, die politische und religiöse Neutralität der Beiträge. «Wir wollen objektiv informieren, sodass die Leser die Chance haben, sich selbst ein Bild zu machen. Das ist die Aufgabe der guten Berichterstattung.»

Aydın Yildirim hofft, möglichst viele seiner Landsleute motivieren zu können, sich mehr mit dem Land auseinanderzusetzen, in dem sie wohnen. «Viele schauen nur türkisches Fernsehen, das kann nicht sein.» Über die Türkei zu schreiben, ist für ihn kein Thema: «Jetzt bin ich hier und ich will über das schreiben, was ich hier sehe, höre und erlebe.»

Ursina Dorer

Weitere Informationen:
www.haberpodium.com

per voi

comitato cittadino italiano WINTERTHUR

Il Comitato Cittadino Delle Organizzazioni Italiane Di Winterthur
In collaborazione con tutte le Associazioni e Organizzazioni aderenti

Invita la comunità italiana e i suoi amici
Ad una serata lirica
“Un palco all’opera”
con
Angela Gandolfo - Soprano
Kim Young Hoon - Baritono
Roberto Barrafi - Pianoforte

Venerdì 12 dicembre 2014
alle ore 19.30
presso la Chile Grütze
Industriestrasse 1
8404 Winterthur
(di fronte alla Eishalle/Palazzetto del ghiaccio, e agli impianti sportivi di Deutweg)

La prima parte del concerto sarà costituita da celebri brani operistici e in una seconda parte invece ci saranno brani tratti dal repertorio operettistico e da quello delle più note canzoni classiche italiane e napoletane.

Entrata libera: colletta all’uscita seguirà un rinfresco

Stadt Winterthur

für sie

comitato cittadino italiano WINTERTHUR

Il Comitato Cittadino Delle Organizzazioni Italiane Di Winterthur
mit den angeschlossenen Vereinen und Organisationen

Lädt die Freunde der italienischen Gemeinschaft zu einem Operabend ein
“Eine Loge in der Oper”
mit
Angela Gandolfo - Sopran
Kim Young Hoon - Bariton
Roberto Barrafi - Klavier

Freitag, 12. Dezember 2014
19.30 Uhr
Bei der Chile Grütze
Industriestrasse 1
8404 Winterthur
(gegenüber Eishalle und Sportanlagen Deutweg)

Bei diesem Konzert darf man sich auf die schönsten Arien und Duette aus berühmten italienischen Opern (Puccini, Verdi, Mascagni, Gastaldon, Lehár, De Curtis) freuen.

Eintritt frei: Kollekte am Ausgang Apéro offeriert vom Comitato

Stadt Winterthur

für sie

Deutsch Kurse IFW

Interkulturelles Forum Winterthur
www.interkulturellesforum.ch

Vorstufe Niveau A1
freitags von 14.00-15.30 Uhr
Alte Kaserne
Technikumstrasse 8
ohne Kinderbetreuung

Niveau A1
donnerstags von 14.00-15.30 Uhr
Pfarreiheim St. Peter und Paul,
Laboratoriumstrasse 5
mit Kinderbetreuung

Lektion à Fr. 5.- zusätzlich
Lehrmittel

Kursorganisation IFW:
Ruth Schnider 079 603 72 66
Für Albanisch Sprechende
Bute Lajqi-Nikqi 079 258 79 17

Einstieg jederzeit möglich,
kommen Sie zu einer
Probeklektion

Unterstützt von:
Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra
Kanton Zürich
Stadt Winterthur

per voi

COMMISSIONE SCOLASTICA DEI GENITORI ITALIANI DI WINTERTHUR

Postfach 1679, 8401 Winterthur
Tel. 079 613 30 28,
www.cogewi.ch
commissione.genitori@gmx.ch

1) Consultorio
Tutti i primi mercoledì del mese presso la Vecchia Caserma, Technikumstrasse 8, 3° piano, nella Sala Mosaik – dalle ore 20.00 fino alle ore 21.00 – è aperto il Consultorio per genitori di scolari che frequentano la scuola svizzera. Durante le vacanze scolastiche il Consultorio è chiuso.

2) Gruppo Giochi italiano «Il Sorriso» per bambini in età da 3 a 5 anni (preasilo)
Sono aperte le iscrizioni per l'anno scolastico 2014/2015. Per l'anno scolastico 2014/2015 sono ancora possibili alcune iscrizioni.

Il Gruppo Giochi è guidato da una maestra con qualificazione certificata. Nel corso dell'anno ai bambini vengono proposte varie attività dedicate a valorizzare la loro espressività nel gioco. Il gioco libero sta al centro del Gruppo Giochi.

Giocare significa: scoprire, sperimentare, elaborare, trovare delle regole, percepire la realtà e sperimentarla con fantasia.

Cosa impara mio figlio al Gruppo Giochi? Tutte le attività sono proposte attraverso il gioco ed egli impara soprattutto a comprendere e parlare la lingua italiana e a muoversi in un gruppo: a giocare con altri bambini, a litigare a ridere, a parlare, a festeggiare. Impara a conoscere nuovi materiali e fa nuove esperienze con tutti i sensi. Entra in un campo d'apprendimento per esperienze attive e personali. E ottiene la possibilità di praticare il distacco dai genitori in un luogo protetto.

Per informazioni rivolgersi a:
– Commissione dei Genitori,
Tel. 079 613 30 28

onları

Degerli Dostlar
Winterthur Alevi Kültür Merkezi Muhtesem 20. yıl kuruluş kutlamasına sizleri davet ediyor.

Sanatçılar/Küştler:
Ozan Emekci, Suavi, Aynur Dogan, Hüseyin K. Korkmaz, Nüfifer Saritas, Ali Atas, Mehmet Çetin (Sair)

Konusmacılar/Referenten:
Zeynel Demir wakm, Sükrü Aslan (Sosyolog), Duran Mor iabf, Bülent Ant aabk

Yer/ Ort:
Eulachhalle, 8400 Winterthur

Tarih/ Datum:
13.12.2014
18.00.00

per voi

ELEZIONI COMITES 2014
ATTENZIONE!!! Rinvio delle elezioni dei COMITES al 17 aprile 2015. Il Consiglio dei Ministri ha approvato un provvedimento che posticipa la data di voto per l'elezione dei Comites. Ciò si è reso necessario per favorire una maggiore partecipazione al voto. **Il nuovo termine per l'iscrizione all'elenco degli elettori del COMITES è il 18.03.2015.** Le elezioni si terranno il 17.04.2015

Die nächste Ausgabe erscheint am 16. Dezember 2014.
Neue Beiträge und Mitteilungen werden gerne entgegengenommen bis Dienstag, 9. Dezember 2014, 17 Uhr unter:
forum.winterthur@hispeed.ch